SII 14.16A: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 16A. (A.R. No. 26 of 1912.) TIRUCHCHENDŪR, TIRUCHCHENDUR TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON TWO SLABS SEUPP IN THE SUBRAHMAṆYASVĀMIN TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0016A

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0016A.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription of **Varaguṇa-Mahārāja** registers the gift by the king, of 1,400 *kāśu* for meeting the various annual requirements of the temple of Subrahmaṇyabhaṭārar. The money was invested by the king's three officers *Iruppaikkuḍikiḻavaṉ*, Śāttamperumāṉ and Aḷaṟṟūrnāṭṭukkōṉ with the administrative bodies of various villages which were required to pay annually interest in grain to the temple at two *kalam* per *kāśu* per year.

The record is dated in the **year 13 opposite to a certain year** (lost), of the king's reign. The amount of 1,400 *kāśu* is stated to have been made over on the 5001st day (line 7).

Published in *Epigraphia Indica*, Vol. XXI, pp. 101 ff.

Edition

〈Zone A: first slab, first face〉 〈1〉 [7+] **śrī** ko varakuṇa mārāyaṟku yāṇṭu〈2〉 [4+] taṉetir patiṉmuṉṟu Ivvāṇṭu tiru〈3〉[5+] cuppirama{ṇ}ṇiya paṭārar Upā**sa**i**y**ā〈4〉[1+] ṉa tirumūlattāṉattup paṭārarkku mutal keṭāmaip poli Ūṭṭā〈5〉ka koṇṭu celuttuvatāka Uṭaiyāraṭiyārāiṉa varakuṇamārāyar po〈6〉ttara Iruppaikkuṭi kiḻavaṉum cāttam perumāṉum Aḷaṟṟū〈r〉 nā〈7〉ṭṭukkoṉum AiyāIrattoṉṟā nāḷāṟ koṇṭu vanta niṟai kuṟaiyāppa〈8〉ḻaṅkācu ĀIrattu nāṉūṟu [||] Ikkāciṟ kuṭanāṭṭuk koṟkai Ūrār kaiIṉ〈9〉 mutal keṭāmaip poliŪṭṭuk koṇṭu celuttuvatāka vaitta niṟai〈10〉kuṟaiyāp paḻaṅkācu toṇṇūṟṟāṟu poṉṉeṭṭu [|] Ikkācāl Oru kā〈11〉cukku Āṇṭuvarai poli niṟaimati nārāyattāl Irukala nellāka va〈12〉nta nellu nūṟṟut toṇṇūṟṟu mukkalaṉey Oṉpatiṉ kuṟuṇi [|] In〈13〉nellāl niyatippaṭi Iva〈r〉kaḷ koṇṭu vantu celuttakkaṭavaṉa [|] nāḻi〈14〉Aricikku munnāḻi nellākat tiruvamitiṉukku Arici cenneṟṟīṭṭa〈15〉ṭal Oru potaikku nāṉāḻiyāka nāṉku potaikku Arici cenneṟṟīṭṭa〈16〉l patiṉaṟu nāḻi [|] mārkaḻittiruvātiraiU mācimakamum vaiyyāci〈17〉viyākamum paṭi Iraṭṭi celuttuvatu [|] Ipparicu celuttātu ku〈18〉ttukkāṟpaṭil Ittevarkkey Irupattaiñcu kācu taṇṭamum pa〈19〉ṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiyuṅ kuṭuppatu [|] Innāṭṭunal〈20〉lūr Ūrār kaiIl meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāp paḻa〈21〉ṅkācu nūṟṟaṟupatteṭṭum poṉ (ṉāṟey) kāl [|] Ikkācālāṇṭuvarai poli〈22〉nellu niṟaimati nārāyattāl munnūṟṟu muppatteḻukalaṉey mukku〈23〉ṟuṇi nāṉāḻi Uri [|] Innellāl nikatippaṭi tiruvamitiṉukku Iva〈r〉(ka)〈24〉ḷ koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa nāḻi neyyamitiṉukku Irupati〈25〉(nā)ḻi nellākat tiruvamitu nivetikkap pacuviṉ ṉaṟuney Oru〈26〉potaikku Uḻakkākavum kaṟitumikkavum porikkavum Oru potaikku Ā〈27〉ḻākkākavum nāṉku potaikku neyyamitu nāḻiUri [|] nāḻittaira〈28〉mitiṉukku Irunāḻi nellākat tiruvamitu nivetikkat tairamitu〈29〉 Oru potaikku nāḻiyākavum kūṭṭukkut taIramitu Oru potaikku U〈30〉riyākavum nāṉku potaikkup pacuviṉ ṟoytair Aṟunāḻi [|] Oru kācu〈31〉kku niṟaimati nārāyattāṟ patiṉkala nellaḵkamāka ĀIram〈32〉 varaḻaippaḻattiṉukku Oru kācākavum [|] Eḻutulāt taṟupattaimpa〈33〉lac carkkaraikku Oru kācākavum [|] Irupatiṉtulām kaṟi Amitiṉukku〈34〉 Oru kācākavum [|] Aṟupatiṉāḻi kāyattiṉukku Oru kācākavum〈35〉 Aḵkamāka [|] ttiruvamitu nivetikka vāḻaippaḻa Amitu O〈36〉ru potaikku nāṉkāka nāṉku potaikkuk karuvāḻaippaḻa Amitu pa〈37〉tiṉāṟu [|] caṟkkarai Amitu Oru potaikku Oru palamāka nāṉku potai〈38〉kkuc caṟkkarai Amitu nāṟpalam [|] kaṟi Amitu kāykkaṟi Oṉṟu pu〈39〉ḷiṅkaṟi Oṉṟu puḻukkuk kaṟi Oṉṟu porikkaṟi Oṉṟu Eṟṟi〈40〉kkaṟi Amitu nāṉkiṉukku Oru potaikku patiṉpalamāka nāṉ〈41〉ku potaikkuk kaṟi Amitu nāṟpatiṉ palam [|] kāyam miḻa(kamitu)〈42〉 mañcaḻamitu ciraka Amitu ciṟukaṭukamitu kottampa(riAmitu)〈43〉 Eṟṟikkāyam Aintu [|] Ivai Oru potaikku mucceviṭṭāka nā(ṉku po)〈44〉taikkuk kāyam Uḻakke Iru ceviṭṭu [|] mārkaḻit tiruvātiraiU māci maka〈45〉mum vaiyyāci viyākamum paṭi Iraṭṭi celuttuvatu [|] Ippa〈46〉ricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil

Ittevarkkey Aimpatu〈47〉 kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅ ku〈48〉 ṭuppatu [|] In nāṭṭuc cāliyattu Ūrār kaiIṉ meṛpaṭi〈49〉 poli Ūṭṭāka vaitta niṛai kuṛaiyāp paḷaṅkācu Irupattu nā〈50〉ṉku poṉ Aintey mukkāl [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuva〈51〉rai poli niṛaimati nārāyattāl Irukala nellāka vanta nellu〈Zone B: first slab, second face〉 〈52〉 nāṛppattoṉpatiṉ kalaṉey Irukuṛuṇi nāḷi〈53〉 Uri [|] Innellāl niyatippaṭi tiruvamitiṉukku Iva〈r〉ka〈54〉ḷe koṇṭu vantu celuttakkaṭavaṉa [|] nāḷipparuppukku nā〈55〉li Uḷakkup payaṛākavum nāḷippayaṛṛukku Irunāḷi nellāka〈56〉vum kummāyattiṉukkup payaṛṛupparuppu Oru potaikku U〈57〉riyāka nāṉku potaikkuc ciṛupayaṛṛupparuppu Iru nāḷi [|]〈58〉 Oru kācukku niṛaimati nārāyattāṛ patiṉ kalanel laḵkamā〈59〉ka [|] ĀIrattirunūṛṛirupatu paṛṛu veṛṛilaikku Oru kācā〈60〉kavum [|] patiṉāIrattorunūṛaṭaikkāyamitiṉukku Oru kācākavu〈61〉m Aḵkamāka [|] Ilai Amitu Oru potaikku muvaṭukkāka nāṉ〈62〉ku potaikku veḷḷilai Amitu mūṉṛu paṛṛu [|] Aṭaikkā ya(mi)〈63〉tu Oru potaikkup patiṉāṉkāka nāṉku potaikku Aṭaikkāya〈64〉mitu Aimpattāṛu [|] nūṛṛamitu veṇṭuvatiṭuvatu [|] mā〈65〉rke{A}ḷittiruvātiraiU mācimakamum vaiyyāci viyākamu〈66〉m paṭi Iraṭṭi celuttuvatu [|] Ipparicu celu〈67〉ttātu kuttukkāṛpaṭil Itteva〈r〉kkey Aintu kācu〈68〉 taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭi〈69〉uṅ (kuṭu)p(patu) [||] vaḷuti vaḷanāṭṭup piramateyam〈70〉 varakuṇa maṅkalattuc cavaiyā(r) kaiIṉ meṛpaṭi po〈71〉 liŪ(ṭṭāka vai)tta niṛai kuṛaiyāp paḷaṅkācu nuṛṛoru〈72〉patu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṛaima〈73〉ti nārāyattāl (Iru kala) nellāka vanta nellu Irunū〈74〉ṛṛirupatiṉa kalam [|] Innellāl niyatippaṭi Iva〈r〉〈75〉kaḷ koṇṭu vantu celuttakkaṭavaṉa [|] nāḷi neykku Iru〈76〉patiṉāḷi nellākattirunantāviḷakku Oṉṛiṉukku ni〈77〉yati ney Uriyākattirunant¿a?〈ā〉 viḷakku Aintiṉukkup pa〈78〉(cu) viṉṉaṛuney niyati Irunāḷi Uri [|] Antiyam potu〈79〉 (ti)ruvamitu ceykiṛṛu tīpamālai kāṭṭap pacuviṉ ṉaṛune〈80〉y niyati Uḷakku [|] Ipparicu celuttātu kuttukkāṛpaṭi〈81〉l Ittevarkkey panniraṇṭaraikkācu taṇṭamum paṭṭuc celu〈82〉ttātu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅkuṭuppatu [|] Innāṭṭu〈83〉ttevatāṉap piramateyam tiyampaka maṅkalam Iṛa〈84〉(ṇa)vāli maṅkalattuc cavaiyār kaiIṉ meṛpaṭi po〈85〉liŪṭṭāka vaitta niṛai kuṛaiyāp paḷaṅkācu mu〈86〉ppattiraṇṭu Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṛai〈87〉mati nārāyattāl Irukala nellāka vanta nellu Aṛupa〈88〉ttunāṛkalam [|] Innellāl Iva(r)kaḷ niyatippaṭi koṇ〈89〉ṭu vantu celuttakkaṭavaṉa [|] nāḷippālukku Irunāḷi ne〈90〉llākat tirumañcaṉam Āṭi Aruḷap pacuviṉ pāl niya〈91〉ti nāṉāḷi [|] nāḷittairukku Irunāḷi kellākat ti〈92〉rumañcaṉamum Āṭi Aruḷap pacuviṉ ṛair niyati nā〈93〉ṉāḷi [|] Ipparicu celuttātu kuttukkāṛpaṭi〈94〉l Ittevarkkey Aintu kācu taṇṭamum paṭṭuc〈95〉celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅ kuṭuppatu [|]〈Zone C: Second slab, first face〉 〈96〉 Innāṭṭuk keṅkaimaṅkalattuppaṭum Ālampaṭṭattu Ū〈97〉rār kaiIṉ meṛpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṛaikuṛaiyāppaḷaṅkācu pa〈98〉ti(ṉā)ṛu Ikkā(cāl) Oru kācukku Āṇṭu varai poli niṛaimati nārāyattāl I〈99〉rukala nellāka vanta nellu muppattiru kalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ〈100〉 (niya)tippaṭi (koṇ)ṭuvantu celuttakkaṭavaṉa [|] Oriḷani(ru)kku nāḷi

nellā〈101〉kattirumañcaṉam Āṭiaruḷa Iḷanir vaḻuvai Uṭpaṭa niyati Irunāḻi U〈102〉ḻakku [|] nāḻi Iḷanirukku nāliḷanirāka niyati Iṭum Iḷanīr Eṭṭu [|] I〈103〉pparicu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkkey Aintu kācu ta〈104〉ṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅkuṭuppatu [|] Innā〈105〉 ṭṭu māṉavirapaṭṭinattu nakarattār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vai〈106〉tta niṟaikuṟaiyāppaḷaṅkācu nūṟṟirupatu [|] Ikkācāl Oru kācuk〈107〉ku Āṇṭuvarai poli niṟaimati nārāyattāl Irukala nellāka vanta ne〈108〉llu Irunūṟṟu nāṟpatiṉkalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ niyatippa〈109〉 ṭikoṇṭu vantu celuttakkaṭavaṉa [|] Oru kācukku niṟaimati nārāyattāṟ〈110〉patiṉkala nellaḵkamāka [|] nūṟṟaimpati nāḻi naṟumpūviṉukku Oru〈111〉 kācāka **śrī**paḷḷittāmattiṉukku niyati Aḷakkakkaṭava naṟumpūppati〈112〉nāḻi [|] Ipparicu celuttātu kuttukkāṟpaṭiṟ Ittevarkkey Irupat〈113〉taintu kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅkuṭup〈114〉patu [|] cirivallapavaḷanāṭṭup piramateyam kaṭṭāṟaimaṅkalattuc cavaiyā〈115〉r kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāppaḷaṅkācu toṇṇūṟṟu〈116〉 nāṉku poṉṉaintu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṟaimati nārāyattā〈117〉l Irukala nellāka vanta nellu nūṟṟeṇpattoṉpatiṉkalam [|] In (ne)〈118〉llāl Iva〈r〉kaḷ koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa [|] nāḻicciṟupayaṟṟuppo〈119〉rikku nāḻi Uḻakkup payaṟākavum [|] nāḻippayaṟṟukku Iru nāḻi nellā〈120〉kappori Iṭa nicatam ciṟupayaṟṟuppori niyati UriIṉukku Aḷakkakkaṭava〈121〉ciṟupayaṟu Uri Āḻākku Oru kācukku niṟaimati nārāyattāṟ patiṉkala nel〈122〉laḵkamāka [|] Oru kāṇattukkup pati(ṉo)ru nāḻi Uḻakku mañcaḷākat tiru〈123〉meṉi pūci Aruḷa meṟṟol ciṟaitta paṟṟumañcaḷ niyati muḻakku [|]〈124〉 (O)viyalum pāvāṭaiyum Oraṇai Oru kācu peṟṟaṉa Oru muṟai muttiṅ〈125〉kaḻukku nālaṇaiyāka Orāṇṭu nāṉku muṟaikku veṇkūṟai patiṉāṟaṇai [|] I〈126〉pparicu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkkey Irupattaintu〈127〉 kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu liṭṭa mutaliraṭṭiUṅkuṭuppatu [|]〈128〉 parāntakavaḷanāṭṭup piramateyam (parai)cumaṅkala(ttutte)ṉ kiḻakku ti〈129〉ṇṇic cavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāppaḷa〈130〉ṅkācu Irupattaintu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭu varai poli niṟaimatinā〈131〉rāyattāl Irukalanellāka vanta nellu Aimpatiṉkalam Innellā〈132〉l Iva(r)kaḷ koṇṭu vantu celuttak kaṭavaṉa [|] nāḻi Aricikku munnāḻi nel〈133〉 lākattiruppalikku niyati Arici cen〈n〉eṟṟīṭṭal Oru potaikku nāḻiyāka I〈134〉raṇṭu potaikku Arici cen〈n〉eṟṟīṭṭal Iru nāḻi [|] Oru kācukku niṟaimati nārāyattāl〈135〉 patiṉkalanellaḵkamāka [|] **śrī**maṭaippaḷḷikkaṭṭu meṟkaṭṭikkup puṭavai Iṇai I〈136〉raṇṭaraikkāṇam peṟṟaṉa Oru muṟai Aṟu tiṅkaḻukku Īraṇaiyāka Orāṇṭu Iraṇṭu muṟaik〈137〉kup puṭavai nālaṇai [|] kalpuṟaikkup puṭavai Iṇai Iraṇṭu kāṇam peṟṟaṉa Oru muṟai muttiṅ〈138〉kaḻukku Īraṇaiyāka Orāṇṭu nāṉku muṟaikkup puṭavai Eṭṭaṇai [|] Ipparicu celuttātu kut〈139〉tukkāṟpaṭil Ittevarkkey Aintukācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa muta〈140〉liraṭṭiUṅ kuṭuppatu [|] Innāṭṭup piramateya(m) māṟamaṅkalattu〈141〉ccavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāppa〈142〉ḻaṅkācu nūṟṟaimpattiraṇṭarai [|] Ikkācāl

Oru kācukku Āṇṭu varai〈143〉 poli niṟaimati nārāyattāl Irukala nellāka vanta nellu munnūṟ〈144〉ṟaiṅkalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa [|]〈145〉 Oru kācukku niṟaimati nārāyattāl patiṉakala nellaḵkamāka [|] **śrī** tūpam〈146〉 citāri-Iṉukku veṇṭum Uṟu(ppu) Akiluṭpaṭak kaṟpūramum teṉum ni〈147〉yati Araikkāṇam vilaipeṟa Iṭuvatu [|] **śrī**kaṟpakkiraAkattukkaṭṭu meṟkaṭ〈148〉ṭikku veṇkūṟai Iṇai Eḻaraikkāṇam peṟṟaṉa Oru muṟai Āṟu tiṅkaḷukku〈149〉 nālaṇaiyāka Orāṇṭu Iraṇṭu muṟaikku veṇkūṟai Eṭṭaṇai [|] nāḻittairamitiṉuk〈150〉ku Irunāḻi nellākat tirup-palikkup pacuviṉṟoytair niyati nāḻi [|]〈151〉 taṭṭaḷi koṭṭikaḷukkuk koṟṟu nellut tiṅkaḷ (nā)ṟkala(ṉe)y patiṉku〈152〉ṟuṇi nāḻi Uriyāka Orāṇṭu paṉṉiraṇṭu tiṅkaḷukku veṇṭum nellu niṟai〈153〉 mati nārāyattāl Aimpatteḻu kalam〈Zone D: Second slab, second face〉 〈154〉 Innāṭṭup piramateyam teṉṟakku [5+]〈155〉 llūrccavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta ni〈156〉ṟaikuṟaiyāp paḻaṅkācu Aṟupatu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭu〈157〉varai poli niṟaimati nārāyattāl Irukalanellāka vanta nellu〈158〉 nūṟṟirupatiṉ kalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ koṇṭuvantu celutta〈159〉kkaṭavaṉa [|] Oru kācukku niṟaimati nārāyattāl patiṉkalanellaḵkamā〈160〉ka [|] **śrī** Uṭaiyāṭai Iṇai mūṉṟu kācu peṟṟaṉa Oru muṟai muttiṅkaḷukku〈161〉 Oraṇaiyāka Orāṇṭu nāṉku muṟaikku **śrī** Uṭaiyāṭai nālaṇai [|] Ip〈162〉paricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkkey panni〈163〉raṇṭaraikkācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭi〈164〉uṅkuṭup-patu [|] Amitakuṇavaḷa nāṭṭup piramateyam Avaṉi〈165〉pacekaramaṅkalattuc cavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta〈166〉 niṟaikuṟaiyāp paḻaṅkācu Aṟupatu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuva〈167〉rai poli niṟaimati nārāyattāl Irukalanellāka vanta nellu nūṟṟiru〈168〉patiṉkalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ koṇṭu vantu celuttakka〈169〉ṭavaṉa [|] Oru kācukku niṟaimati nārāyattāṟ patiṉkala nellaḵkamāka [|] **śrī**〈170〉Uṭaiyāṭai Iṇai mūṉṟukācu peṟṟaṉa Oru muṟai muttiṅkaḷukku Oraṇaiyā〈171〉ka Orāṇṭu nāṉku muṟaikku **śrī** Uṭaiyāṭai nālaṇai [|] Ipparicu celuttātu kut〈172〉tukkāṟpaṭil Itte-varkkey panniraṇṭaraikkācu taṇṭamum paṭṭuc celuttā〈173〉tu viṭṭa mutaliraṭṭiUṅ kuṭuppatu [|] kuṭa nāṭṭup piramateyam puḷiI〈174〉ṭaic cavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāppaḻa〈175〉ṅkācu nūṟṟirupatu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṟaimati nārāya〈176〉 ttāl Irukala nellāka vanta nellu Irunūṟṟu nāṟ-patiṉkalam Inne〈177〉llāl Iva〈r〉kaḷ koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa [|] Oru kācukku niṟaimati nārāya〈178〉ttāl patiṉkala nellāka **śrī** Uṭaiyāṭai Iṇai mūṉṟu kācu peṟṟaṉa Oru〈179〉muṟai muttiṅkaḷukku Īraṇaiyāka Orāṇṭu nāṉku muṟaikku **śrī** Uṭaiyāṭai (E)〈180〉 ṭṭaṇai [|] Ipparicu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkkey Irupat〈181〉taintu kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭi Uṅ kuṭuppa〈182〉tu [|] Innāṭṭup piramateyam kiraṉūrc cavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poli〈183〉ūṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāp paḻaṅkācu Irunūṟṟorupattu nāṉku [|] I〈184〉kkācāl Oru kācukku Āṇṭu varai poli niṟaimati nārāyattāl Irukala nellā〈185〉ka vanta nellu nānūṟṟirupatteṇkalam [|] Innellāl Iva〈r〉kaḷ niyati〈186〉ppaṭi koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa nāḻi neykku Iru-

pati nāḷi nellāka〈187〉 tirumañcaṉam Āṭi Aruḷap pacuviṉ ṉaṟuney niyati nānāḷi [|] Oru kācukku〈188〉 niṟaimati nārāyattāṟ patiṉkala nellaḵkamākat tulāccantaṉattu〈189〉 kku Oru kācākat tirumeṉi pūcum cantaṉakkuḷampuc cantaṉam niyati〈190〉 muppalam [|] Ippāricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkke〈191〉y Aimpatu kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutali〈192〉raṭṭiUṅkuṭuppatu [|] Innāṭṭup piramateyam caṭaṅkavikuṟic〈193〉ciccavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyāp paḷaṅkā〈194〉cu toṇṇūṟu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṟaimati nārāyattāḷ〈195〉 Irukala nellāka vanta nellu nūṟṟeṇpatiṉ kalam [|] Innellāl niyatip〈196〉paṭi Iva(r)kaḷ koṇṭuvantu celuttakkaṭavatu [|] Oru kācukku niṟaimatinā(rā)〈197〉 yattāṟ patiṉkala nellaḵkamākap patiṉaiṅkaḷañcu kaṟpūrattukku O(ru)〈198〉kācākattirumeṉi pūcun tiruccantaṉattoṭu kūṭṭi Araikkum kaṟpū〈199〉ram niyati Eḷaraikkāṇam [|] Ippāricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil〈200〉 Ittevarkkey Irupattaintu kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭ〈201〉ṭa mutaliraṭṭiUṅkuṭuppatu [|] Innāṭṭuppiramateyam kaṭuṅkomaṅ〈202〉kalattuccavaiyār kaiIṉ meṟpaṭi poliŪṭṭāka vaitta niṟaikuṟaiyā〈203〉ppaḷaṅkācu patiṉāṟu [|] Ikkācāl Oru kācukku Āṇṭuvarai poli niṟaima〈204〉ti nārāyattāl Irukala nellāka vantanellu muppattirukalam [|] Inne〈205〉llāl Iva(r)kaḷ niyatippaṭi koṇṭuvantu celuttakkaṭavaṉa Īriḷanīrukku〈206〉 nāḷi nellākat tirumañcaṉam Āṭi Aruḷa Iḷanīr vaḷuvai Uṭpaṭa niya〈207〉ti Irunāḷi-Iṉukku nāḷi Iḷanīrukku nāliḷanīrāka niyati Iṭum Iḷa〈208〉nīr Eṭṭu [|] Ippāricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevark〈209〉key Aintukācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātuviṭṭa mutaliraṭṭiUṅku〈210〉ṭuppatu [|]

Apparatus

〈153〉 kalam • Space left unengraved in this line and below. The gap may be filled as follows: *Ippāricu celuttātu kuttukkāṟpaṭil Ittevarkke Aimpatu kācu taṇṭamum paṭṭuc celuttātu viṭṭa mutaliraṭṭiyuṅkuṭuppatu*.

Bibliography

Digital edition of SII 14.16A by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 12–17, item 16A.